

# 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

## 新聞局

### 名單

新聞局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階顧問翻譯一缺，經於二零零七年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Maria Natércia Augusta Gil .....	8,58

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零零七年六月二十八日批示確認)

二零零七年六月二十五日於新聞局

典試委員會：

主席：何慧卿

委員：謝永平

區鑑華

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

新聞局為填補人員編制內行政人員組別第一職階一等文員一缺，經於二零零七年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Helena Orquídea Gil Cheang .....	8,05

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零零七年六月二十八日批示確認)

二零零七年六月二十五日於新聞局

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2007:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Maria Natércia Augusta Gil .....	8,58

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Junho de 2007).

Gabinete de Comunicação Social, aos 25 de Junho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Ho Wai Heng.

*Vogais:* Che Weng Peng; e

Au Kam Va.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal de administrativo, do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2007:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Helena Orquídea Gil Cheang .....	8,05

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Junho de 2007).

Gabinete de Comunicação Social, aos 25 de Junho de 2007.

典試委員會：

主席：何慧卿

委員：謝永平

黃文富

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

O Júri:

*Presidente:* Ho Wai Heng.

*Vogais:* Che Weng Peng; e

Wong Man Fu.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

### 通告

於二零零七年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，為填補新聞局人員編制專業技術員組別第一職階首席技術輔導員一缺，以有條件限制及考試方式進行之一般晉升開考，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十二條第一款之規定，由於沒有投考人符合所開考條件而宣告無效。

二零零七年六月五日於新聞局

典試委員會：

主席：副局長 何慧卿

正選委員：行政暨財政組組長 黃文富

顧問高級技術員 林佩貞

(是項刊登費用為 \$950.00)

### Aviso

Faz-se público que o concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, geral, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2007, ficou deserto, por os candidatos ao concurso não reunirem as condições exigidas, de acordo com o n.º 1 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, aos 5 de Junho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Ho Wai Heng, subdirectora.

*Vogais:* Wong Man Fu, chefe do Sector Administrativo e Financeiro; e

Lam Pui Cheng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 行政暨公職局

### 名單

行政暨公職局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員六缺，經於二零零七年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考的通告。現公佈准考人確定名單如下：

准考人：

姓名

1. Andrade de Aguiar, Vitória
2. Au, Aquilino
3. 陳梓枰
4. 周凌珊

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Lista

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2007:

*Candidatos admitidos definitivamente:*

Nomes:

1. Andrade de Aguiar, Vitória;
2. Au, Aquilino;
3. Chan, Chi Peng;
4. Chau, Leng San;

## 姓名

5. Carvalho Cardoso, Juliana Maria
6. de Assis, Rogério da Guia
7. de Carvalhosa, Ângelo Tadeu
8. de Sousa Nogueira, Humberto Carlos
9. Dias, Idalete Célia
10. Drummond de Carvalho, Claudia Maria
11. 羅, 龔听
12. Giga Alves, Manuela Maria de
13. Jessica da Silva Manhão
14. Joaquim da Rocha Teixeira de Oliveira, Maria Adelaide
15. 孔, 潔心
16. 郭, 弟
17. 林, 素華
18. 李, 家碧
19. 梁, 廣樂
20. 梁, 德邦
21. Lopes, Paula
22. Luís de Almeida Paiva, Cristina Fátima
23. Madeira de Carvalho Silva, Anita
24. 毛, 慶鳳
25. 潘, 嘉琦
26. 黃, 百佳
27. 華, 鈺

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第三款之規定，現公佈筆試、口試以及專業面試的時間表如下：

甄選方法	日期	時間	地點
筆試	14.08.2007	10:00-13:00	水坑尾街 162 號公共行政大樓地庫伯多祿廳
口試及專業面試	30.08-11.09.2007	10:00-13:00	

准考人應於筆試開始前十分鐘到達上指地點，並帶備身份證明文件。准考人可於是次考試參閱所需的書籍。

口試及專業面試的具體日期及時間將於舉行筆試當日張貼於考場。

## Nomes:

5. Carvalho Cardoso, Juliana Maria;
6. de Assis, Rogério da Guia;
7. de Carvalhosa, Ângelo Tadeu;
8. de Sousa Nogueira, Humberto Carlos;
9. Dias, Idalete Célia;
10. Drummond de Carvalho, Claudia Maria;
11. Fernandes do Rosário, Belmira;
12. Giga Alves, Manuela Maria de;
13. Jessica da Silva Manhão;
14. Joaquim da Rocha Teixeira de Oliveira, Maria Adelaide;
15. Kong Telo Mexia, Kit Sam;
16. Kuok, Tai;
17. Lam, Sou Wa;
18. Lei, Ka Pek;
19. Leong, Kong Loc;
20. Leong, Tak Pong;
21. Lopes, Paula;
22. Luís de Almeida Paiva, Cristina Fátima;
23. Madeira de Carvalho Silva, Anita;
24. Mou Rozan, Heng Fong;
25. Placé de Amorim Pun, Ka Kei;
26. Vong, Pak Kai;
27. Wa, Iok.

Nos termos do n.º 3 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, divulga-se o calendário das provas escrita e oral, bem como da entrevista profissional:

Método de Selecção	Data	Horário	Local
Prova escrita	14.08.2007	10:00-13:00	Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração
Prova Oral e Entrevista profissional	30.08-11.09.2007	10:00-13:00	Pública, Cave, Sala Pedro Nolasco da Silva

Para a prova escrita, os candidatos devem chegar ao local com a antecedência de dez minutos, acompanhados de documento de identificação. É permitida aos candidatos a consulta de todo o tipo de bibliografia.

A data e hora concretas da prestação da prova oral e da entrevista profissional serão afixadas no local de realização das provas, no dia de prestação da prova escrita.

按照上述《通則》第六十二條第九款之規定，缺席或放棄任何一次考核的投考人將自動被淘汰。

二零零七年七月五日於行政暨公職局

典試委員會：

代主席：鄭任山

委員：Manuela Teresa Sousa Aguiar

劉素梅

(是項刊登費用為 \$3,598.00)

Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do supracitado Estatuto, o candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Julho de 2007.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Chiang Iam San aliás Cheng Yam San .

*Vogais:* Manuela Teresa Sousa Aguiar; e

Lao Sou Mui.

(Custo desta publicação \$ 3 598,00)

## 法 務 局

### 通 告

鑑於刊登在二零零七年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內，有關以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，以填補法務局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯一缺的評核名單的中、葡文版本因文誤出現不正確之處，現更正如下：

中文原文為：“合格准考人：

.....Ng Kuoc On.....”

應改為：“...合格准考人：

.....Ng Kuoc Hon.....”；

葡文原文為：“Candidato aprovado：

.....Ng Kuoc On.....”

應改為：“...Candidato aprovado：

.....Ng Kuoc Hon.....”。

二零零七年七月五日於法務局

典試委員會：

主席：人力資源處處長 鄭婉瑩

正選委員：顧問翻譯 Maria de Fátima Cachinho Cordeiro

顧問翻譯 Madalena Lília da Nova Jacinto

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Aviso

Verificando-se que por lapso ocorreu uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa da lista classificativa do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2007, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê na versão chinesa: 《合格准考人：

.... Ng Kuoc On .....》

deve ler-se: 《...合格准考人：

.... Ng Kuoc Hon .....》

Onde se lê na versão portuguesa: «Candidato aprovado:

.... Ng Kuoc On .....»

deve ler-se: «...Candidato aprovado:

.... Ng Kuoc Hon .....»

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Julho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivas:* Maria de Fátima Cachinho Cordeiro, intérprete-tradutora assessora; e

Madalena Lília da Nova Jacinto, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 經濟局

## 公告

為填補經濟局人員編制之第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零七年六月十三日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零七年六月二十八日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional), a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Junho de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 統計暨普查局

## 通告

第001/1.3/2007號批示

根據經二零零七年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布之六月六日第011/1.1/2007號批示賦予本人的權限，本人決定如下：

一、轉授予本局資料暨資訊系統廳代廳長劉焯源學士、推廣暨資料發表處代處長柯學慧學士及行政暨財政處處長 *Beatriz Isabel do Rosário* 女士下列本人獲轉授予的權限：

（一）簽署發給澳門特別行政區私人及公共實體的一般文件往來；

（二）決定在假期內扣除的缺勤、在假期計劃表內已預定的假期，以及假期的取消及更改；

（三）根據法律規定，審批合理或不合理解釋之缺勤。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Aviso

*Despacho n.º 001/1.3/2007*

Atentas as competências que me foram delegadas e subdelegadas pelo Despacho n.º 011/1.1/2007, de 6 de Junho, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2007, determino o seguinte:

1. Subdelego no chefe do Departamento de Sistemas de Informação e Informática (DSII), substituto, licenciado *Lao Iok Un*, na chefe da Divisão de Promoção e Difusão de Informação (DPDI), substituta, licenciada *O Hok Wai*, e na chefe da Divisão Administrativa e Financeira (DAF), *Beatriz Isabel do Rosário*, as competências para:

1) Assinar toda a comunicação escrita destinada a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, desde que relativa ao expediente corrente;

2) Decidir sobre as faltas a descontar nas férias, o gozo de férias, desde que previstas no respectivo mapa, e o cancelamento e alteração das mesmas;

3) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei.

- 二、現轉授予之權限不可再轉授。
- 三、對行使本批示所載的轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。
- 四、現時權限的轉授並不妨礙權限的收回及監管。
- 五、追認代廳長劉焜源學士、代處長柯學慧學士及處長 Beatriz Isabel do Rosário 女士在本批示公佈日前作出屬本轉授權範圍內的所有行為。
- 六、本批示自公佈日起生效。

(經統計暨普查局代局長於二零零七年七月五日批示確認)

二零零七年七月五日於統計暨普查局

代副局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

2. As competências agora subdelegadas são insusceptíveis de subdelegação.
3. Dos actos praticados no exercício dos poderes das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.
4. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.
5. São ratificados todos os actos praticados pelos chefe do departamento, substituto, licenciado Lao Iok Un, chefe da divisão, substituta, licenciada O Hok Wai, e chefe da divisão, Beatriz Isabel do Rosário, no âmbito das competências ora subdelegadas, até à data da publicação do presente despacho.
6. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora, substituta, dos Serviços de Estatística e Censos, de 5 de Julho de 2007).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 5 de Julho de 2007.

O Subdirector dos Serviços, substituto, *Jeong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

## 勞工事務局

### 名單

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工事務局現刊登二零零七年第二季度受資助實體的名單：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2007:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	運作及舉辦活動經費 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades	02/01/2007、 27/04/2007 及 08/05/2007	\$ 441,110.00
澳門本地工人權益會	運作經費 Custear despesas de funcionamento	02/01/2007	\$ 17,820.00
澳門民生協進會	運作及舉辦活動經費 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades	02/01/2007、 13/03/2007 及 17/04/2007	\$ 72,118.00
澳門幼兒保教職工協會	運作經費 Custear despesas de funcionamento	02/01/2007	\$ 12,498.00
澳門三行民益會	運作及舉辦活動經費 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades	02/01/2007、 17/04/2007 及 29/05/2007	\$ 106,944.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門職工聯盟	運作經費 Custear despesas de funcionamento	06/02/2007	\$ 24,000.00
澳門三行工友互助會	運作經費 Custear despesas de funcionamento	06/02/2007	\$ 20,500.00
澳門物業管理員職工會	運作經費 Custear despesas de funcionamento	06/02/2007 及 20/03/2007	\$ 17,683.00
澳門勞工督察工會 Associação Sindical dos Inspectores de Trabalho de Macau	運作及舉辦活動經費 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades	06/02/2007、 09/03/2007 及 02/04/2007	\$ 34,920.00
澳門賽馬會員工互助會	運作經費 Custear despesas de funcionamento	20/03/2007	\$ 6,000.00
澳門建築機械工程商會 Associação dos Proprietários Máquinas de Construção de Macau	運作經費 Custear despesas de funcionamento	20/03/2007	\$ 149,975.00
澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau	舉辦活動經費 Custear despesas de realização de actividades	06/03/2007	\$ 200,000.00
汎澳青年商會 PAN MAC Junior Chamber	舉辦活動經費 Custear despesas de realização de actividades	04/04/2007	\$ 30,000.00
澳門混凝土業職工會	舉辦活動經費 Custear despesas de realização de actividades	29/03/2007	\$ 13,200.00
澳門裝修業職工會	舉辦活動經費 Custear despesas de realização de actividades	28/03/2007	\$ 13,200.00

二零零七年七月三日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de  
Julho de 2007.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

## 退休基金會

### 三十日告示

謹此公佈現有文化局已故退休第三職階顧問高級技術員董芳芳之鰥夫陸型申請其遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零七年七月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$744.00)

## FUNDO DE PENSÕES

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Lok Ieng, viúvo de Tong Fong Fong, que foi técnica superior assessora, 3.º escalão, aposentada, do Instituto Cultural, requerido a pensão de sobrevivência deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 3 de Julho de 2007.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

## 人力資源辦公室

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

## 通告

## Aviso

第 01/GRH/2007 號批示

Despacho n.º 01/GRH/2007

人力資源辦公室主任行使刊登於二零零七年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組第 53/2007 號經濟財政司司長批示第四款所賦予的職權，作出本批示。

一、將以下權限轉授予人力資源辦公室副主任盧瑞冰：

(一) 根據五月十六日第 49/GM/88 號批示的規定，批准提供家庭勞務的外地勞工的聘用、續期、替期、承轉及取消；

(二) 根據三月十七日第 4/2003 號法律第八條第五款的規定，對專業外地勞工的家團成員的逗留申請，發出意見書；

(三) 根據二月一日第 12/GM/88 號批示第九款 e) 項的規定，核准與合資格提供外地勞動力實體所簽定的提供勞務合同，並確保遵守同款 d) 項所指的要件；

(四) 根據現行法例規定批准缺勤及享受年假；

(五) 根據現行法例准許特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要的年假累積作出決定；

(六) 簽署計算及結算辦公室人員服務時間的文件；

(七) 許可在法律規定限度的超時工作或輪班工作；

(八) 許可辦公室工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

(九) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；

(十) 許可返還與確保承諾及執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

(十一) 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；

(十二) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的津貼發放予有關人員；

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 53/2007, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2007, determino:

1. São subdelegadas na coordenadora-adjunta do Gabinete para os Recursos Humanos, Lou Soi Peng, as competências abaixo mencionadas:

1) Autorizar a contratação, renovação, substituição, transferência e cancelamento de trabalhadores não residentes que prestam serviço doméstico, nos termos do Despacho n.º 49/GM/88, de 16 de Maio;

2) Emitir parecer sobre os pedidos de permanência do agregado familiar de trabalhador não residente especializado, nos termos do n.º 5 do artigo 8.º da Lei n.º 4/2003, de 17 de Março;

3) Aprovar, nos termos da alínea e) do n.º 9 do Despacho n.º 12/GM/88, de 1 de Fevereiro, os contratos de prestação de serviços com entidade habilitada como fornecedora de mão-de-obra não-residente, salvaguardados os requisitos previstos na alínea d) do mesmo número;

4) Autorizar as faltas e o gozo de férias, nos termos da legislação em vigor;

5) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

6) Assinar os diplomas de contagem e de liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Gabinete;

7) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

8) Autorizar a apresentação de trabalhadores do Gabinete e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

9) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

10) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

11) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

12) Autorizar a atribuição dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;

(十三) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十四) 批准將支配予辦公室的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

(十五) 許可根據在辦公室存檔的文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；

(十六) 簽署辦公室發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外。

二、對行使現轉授權限而作出的行為，可提起必要訴願。

三、本批示自公佈翌日生效。

(經濟財政司司長於二零零七年六月二十九日批示確認)

二零零七年六月十三日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

(是項刊登費用為 \$3,168.00)

13) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

14) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Gabinete que forem julgados incapazes para o serviço;

15) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete, com exclusão dos excepcionados por lei;

16) Assinar os ofícios, os documentos e a correspondência de rotina que o Gabinete emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos.

2. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação,

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Junho de 2007).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 13 de Junho de 2007.

O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 3 168,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階一等高級技術員（通訊或電子範疇）一缺，經於二零零七年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零七年六月二十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 黃佩儀

委員：一等高級技術員 蔡永興

一等高級技術員 陳務芹

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Anúncios

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior (área de comunicações ou electrónica) de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2007.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Junho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Vong Pui I, chefe de divisão.

*Vogais:* Choi Wing Hing Kenny, técnico superior de 1.ª classe; e

Chan Mou Kan, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內以下空缺：

第一職階顧問翻譯一缺；

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零七年七月三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$822.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, para o preenchimento do seguinte lugar, no quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Julho de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

## 澳 門 監 獄

### 公 告

為填補澳門監獄人員編制高級技術員組別第一職階二等高級技術員兩缺，經於二零零六年八月二十三日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考的招考通告。

現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定。准考人確定名單已張貼於澳門南灣大馬路 730-804 號中華廣場 8 樓 A 座澳門監獄服務諮詢中心及上載到本監獄網址 ([www.epm.gov.mo](http://www.epm.gov.mo))，以供查閱。

二零零七年七月六日於澳門監獄

典試委員會主席 呂錦雲 (副獄長)

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## 衛 生 局

### 名 單

根據二零零七年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第 8/99/M 號法令規

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Anúncio

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 23 de Agosto de 2006.

Nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista definitiva dos candidatos encontra-se afixada no Centro de Atendimento e Informação do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, China Plaza, 8.º andar A, Macau, bem como no *website* deste Instituto ([www.epm.gov.mo](http://www.epm.gov.mo)), a fim de ser consultada.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 6 de Julho de 2007.

A Presidente do júri, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

Classificativa do exame final de especialidade em medicina de urgência — Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região

定進行急症醫學專科最後評核試。該評核試成績已於二零零七年六月二十六日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格應考人：	分
陳麗陽醫生 .....	14.4
朱江醫生 .....	13.7

二零零七年七月二日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$881.00)

Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2007:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Dr.ª Chan Lai Jeong .....	14,4
Dr.ª Chu Kong .....	13,7

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2007).

Serviços de Saúde, aos 2 de Julho de 2007.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 通告

批示第 6/SS/2007

### 藥劑學學士及藥劑學專上學歷認可評審標準

藥劑師擔負著確保市民用藥安全有效及保障公眾健康的職責，具有高度的專業和社會責任，因此其專業資格必須獲審慎認可。

根據九月十九日第 58/90/M 號法令第 5 條 a) 項，執行藥劑師專業必須具備“藥劑學學士學位”或“藥劑學專上學歷”。鑑於各國或地區的藥學課程存在差異，因此有必要訂立一套客觀的評審標準以認可上述條文所指的“藥劑學學士學位”及“藥劑學專上學歷”。

考慮到上述情況，根據八月二十五日第 26/2003 號行政法規第 3 條第 1 款所賦予的權限，本人決定對上述條文所指的“藥劑學學士學位”及“藥劑學專上學歷”資格認可訂立如下評審標準：

1. 具有取得學位國家或地區權限部門認可機構所發出的藥學學士學位證書；

2. 所修讀的上述學位課程必須為大學藥學院或藥學系所開設的全日制藥學學士學位課程，但不影響下列第 4 項的規定；

3. 上項全日制課程所涵蓋的全部科目中須至少包括藥劑學、藥物化學、藥物分析、生物藥劑學及藥物動力學、藥理學以及臨床藥學 / 臨床藥理學藥學核心科目或等同科目；

## Avisos

Despacho n.º 6/SS/2007

### Crítérios de apreciação de Licenciatura em Farmácia e Habilitações Profissionais de Farmacêutico

O farmacêutico assume a responsabilidade profissional de assegurar o uso seguro e eficaz de medicamentos por parte da população e garantir a saúde pública. Por existir um elevado grau de responsabilidade profissional e social, a sua qualificação profissional deve obter reconhecimento metuculoso.

De acordo com a alínea a) do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 58/90/M, de 19 de Setembro, o exercício da profissão de farmacêutico obriga a posse de «grau de licenciatura em farmácia» ou «habilitações profissionais de farmacêutico». Tendo em conta as disparidades existentes entre os cursos de farmácia de cada país ou região, por isso existe necessidade de estabelecer critérios de apreciação objectivos, para reconhecer «grau de licenciatura em farmácia» e «habilitações profissionais de farmacêutico» mencionados no artigo acima referido.

Considerando o acima exposto e de acordo com a competência conferida pelo n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2003, de 25 de Agosto, determino que sejam estabelecidos os critérios abaixo referidos, para reconhecer «grau de licenciatura em farmácia» e «habilitações profissionais de farmacêutico» mencionados no artigo acima mencionado:

1. Existência de certificado de grau de licenciatura do curso de farmácia emitido por instituição reconhecida por entidade competente do país ou região onde o grau de licenciatura foi obtido;

2. Sem prejuízo do determinado no ponto 4 abaixo referido, o curso correspondente ao grau acima referido deve ser o curso de licenciatura em farmácia a tempo inteiro, aberto pelo instituto ou faculdade de farmácia de universidade;

3. Na totalidade das cadeiras que fazem parte do curso a tempo inteiro referido no ponto anterior, devem, pelo menos, incluir as cadeiras nucleares ou equivalentes do curso de farmácia, tais como Galénica, Química farmacêutica, Análises farmacêuticas, Biofarmácia e Farmacocinética, Farmacologia, Farmácia e Farmacologia clínicas;

4. 倘若大學藥學院或藥學系所開設的藥學學士學位課程為兼讀制，則該課程所涵蓋之全部科目的學分、學時及培養目標須與所屬大學全日制藥學學士學位課程的全部科目者相同。

本批示自公佈翌日起生效。

二零零七年七月二日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

按照代局長於二零零七年六月二十二日之批示，下列人士被委任為認可狄方醫生的病理解剖科專科同等學歷考試（根據第 8/99/M 號法令）之典試委員會成員：

典試委員會

正選成員：

主席：

Sellma Luanny Silva Coimbra Batalha 醫生 病理解剖科主治醫生

正選委員：

池瑞霞醫生 病理解剖科主治醫生

張雅賢教授 香港專科學院代表

候補委員：

黃小彥醫生 病理解剖科主治醫生

蕭啟煊醫生 病理解剖科主治醫生

日期：2007 年 7 月 30 日至 31 日

地點：衛生局行政大樓 4 樓會議室

二零零七年七月二日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

4. Caso o curso de licenciatura em farmácia aberto pelo instituto ou faculdade de farmácia de universidade seja a tempo parcial, todas as respectivas cadeiras, créditos, carga horária e objectivos de formação devem ser idênticos ao curso de licenciatura em farmácia que é ministrado a tempo inteiro por essa mesma universidade.

Este despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 2 de Julho de 2007.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

Por despacho do director, substituto, de 22 de Junho de 2007, é nomeado o júri para a realização do exame de equivalência de formação total em anatomia patológica da dr.<sup>a</sup> Di Fang (Decreto-Lei n.º 8/99/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

*Presidente:* Dr.<sup>a</sup> Sellma Luanny Silva Coimbra Batalha, assistente hospitalar de anatomia patológica.

*Vogais efectivos:* Dr.<sup>a</sup> Thazin Hlaing, assistente hospitalar de anatomia patológica; e

Prof.<sup>a</sup> Annie Nga Yin Cheung, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

*Vogais suplentes:* Dr.<sup>a</sup> Wong Sio In, assistente hospitalar de anatomia patológica; e

Dr.<sup>a</sup> Siu Kai Suen, assistente hospitalar de anatomia patológica.

Data: 30 e 31 de Julho 2007.

Local: sala de Reunião do 4.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 2 de Julho de 2007.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

澳門大學

公告

直接售賣報廢物品

茲公佈，經由澳門大學財務管理委員會於二零零七年七月五

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

*Venda directa de mercadorias abatidas*

Faz-se público que, pela deliberação e aprovação da Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 19.ª sessão realizada no dia 5 de Julho de 2007, se realizará a venda

日第十九次會議內審議及批准直接售賣大學各類廢置之車輛及各類傢具。

售賣物品：

1. 一台電單車廢鐵、一台客貨車廢鐵及三台房車廢鐵；
2. 十八張木製單人床；
3. 四百塊掛牆鏡；
4. 六百六十張布質劇院排椅。

售賣形式：暗標。

標書表格、細則及條件可於澳門大學行政樓二樓A201室採購處索取或於澳門大學網頁下載（網址：[www.umac.mo](http://www.umac.mo)）。

售賣底價：無。

查看貨品日期：二零零七年七月十六日。

（請於上述日期前之辦公時間透過電話預約查看。）

截標日期：二零零七年七月十八日。

交標地點：澳門大學行政樓二樓 A201 室採購處。

開標日期、時間及地點：二零零七年七月十九日上午十時正。

澳門大學中葡樓 L105 室。

查詢電話：3978657 馮先生 / 陳先生。

若當日上午因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，最後遞交標書及開標會議日期會於澳大網頁發佈。

二零零七年七月六日於澳門大學

售賣委員會：

主席：吳樣儂

委員：陳惠燕

李鳳霏

李妙媚

（是項刊登費用為 \$2,512.00）

directa de diversos veículos e mobiliários abatidos à carga da Universidade de Macau.

Mercadorias à venda:

1. Sucata de um motociclo, um automóvel ligeiro de passageiros de mercadorias e três automóveis ligeiros;
2. Dezoito camas individuais de madeira;
3. Quatrocentos espelhos rectangulares; e
4. Seiscentas e sessenta cadeiras de tecido.

Modo de venda: proposta em carta fechada.

Os impressos de proposta, os termos e as condições de venda são fornecidos no Edifício Administrativo da Universidade de Macau, 2.º andar, sala A201 — Secção Aprovisionamento e encontram-se também disponíveis no website da Universidade de Macau: [www.umac.mo](http://www.umac.mo)

Preço de base: não fixado.

Data para verificação das mercadorias: 16 de Julho de 2007.

(Marcação antecipada por via telefónica no horário normal de serviço).

Prazo de entrega da proposta: até 18 de Julho de 2007, inclusive.

Local de entrega das propostas: Edifício Administrativo da Universidade de Macau, 2.º andar, sala A201 — Secção de Aprovisionamento.

Abertura da proposta:

*Hora:* Às 10,00 horas do dia 19 de Julho de 2007.

*Local:* Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, sala L105, Universidade de Macau, Taipa, Macau.

*N.º do contacto:* 3978657 Sr. Fong ou Sr. Chan.

O termo do prazo de entrega das propostas ou o dia e a hora designados para a sessão de abertura das mesmas, quando coincidam com dia em que os serviços estejam encerrados na parte da manhã, devido a tufão ou por outros motivos de força maior, serão anunciados no website da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 6 de Julho de 2007.

Comissão de Venda:

*Presidente:* Yuing Guing Ahchi Silva Aguiar.

*Vogais:* Chan Wai In;

Lei Fong Fei; e

Lei Miu Mei.

（Custo desta publicação \$ 2 512,00）

**港務局****公告**

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，通過審查文件方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內下列空缺：

專業技術員組別第一職階特級助理技術員兩缺；

專業技術員組別第一職階特級貨倉管理員兩缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零七年七月四日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,116.00）

**CAPITANIA DOS PORTOS****Anúncio**

Torna-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Capitania dos Portos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Capitania:

Dois lugares de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional; e

Dois lugares de fiel de depósito especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 4 de Julho de 2007.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

**地球物理暨氣象局****公告**

本局為填補人員編制內之第一職階首席氣象高級技術員一缺，經於二零零七年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考之公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，張貼其准考人臨時名單於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零七年六月二十九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

（是項刊登費用為 \$1,028.00）

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS****Anúncios**

Torna-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 29 de Junho de 2007.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，只為地球物理暨氣象局人員而設的文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內精密儀器保養助理技術員職程第一職階特級精密儀器保養助理技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零七年七月四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$920.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão do quadro de pessoal dos SMG.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 4 de Julho de 2007.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)